

Memorandum of Understanding

Convention de partenariat

STEP

Straw bale building **T**raining for **E**uropean **P**rofessionals
Formation de constructeur paille européen

CONTRACT

Convention

2nd edition, June 18th 2017

Deuxième édition, 18. Juin 2017

Objectives of the Memorandum of Understanding

Objectives du mémorandum de partenariat

This MoU (Memorandum of Understanding) is intended to be an agreement between national SB organisations providing education, training and/or assessment in the straw bale building sector according to STEP using the published 8 handbooks STEP and the Introduction handbook by ESBA (ANNEX A).

Ce mémorandum est un accord entre des organisations national de promotion de la construction en paille qui en une activité de formation ou certification « STEP », utilisant les 8 manuels STEP et l'introduction (Annex A)

The partners agree on the requirements for outcome based education and training, and for assessing ECVET straw bale building learning outcomes as defined by the partners of the following EU Projects:

Les partenaires s'accordent sur les exigences de la formation basées sur les résultats et sur l'évaluation des résultats d'apprentissage ECVET de la construction en bottes de paille définis par les partenaires des Projets de l'UE suivants :

Leonardo **STEP 2013-1-DE-2-LEO-04-16102-1**

Erasmus+ **BuildStrawPro 2015-1-DE02-KA202-002502**

The partners intend to offer training opportunities and assessment of the learning outcomes for trainees in relation to the eight units mentioned in ANNEX A within their own organisation or in delegated and accredited training centres.

Les partenaires ont l'intention d'offrir des possibilités de formation et d'évaluation des résultats d'apprentissage pour les stagiaires par rapport aux huit unités mentionnées dans l'ANNEXE A au sein de leur propre organisation ou dans des centres de formation délégués et accrédités. [1]

Memorandum of Understanding STEP „Straw bale building Training for European Professionals” - 2017-06-18

This memorandum replaces the MoU STEP which was signed in Boxtel, Holland on the 8th of June 2015, by 9 organisations.

Ce mémorandum remplace le protocole d'accord signé à Boxtel, en Hollande, le 8 juin 2015 par 9 organisations.

[1] Memorandum of Understanding STEP „Straw bale building Training for European Professionals” - 2017-06-18



Organisations signing the Memorandum of Understanding

Organisations signant le protocole d'accord

The contract is between partners of the Erasmus+ project BuildStrawPro and two additional partners as follows:

Le contrat est conclu entre les partenaires du projet Erasmus + BuildStrawPro et deux partenaires supplémentaires comme suit :

- FASBA, Fachverband Strohballenbau Deutschland e.V.
Artilleriestraße 6, 27283 Verden, Germany
- RFCP, Les Compailleurs, Réseau Français de la Construction en Paille
28 Av Léon Blum, 31500 Toulouse, France
- ASBN, Austrian Straw Bale Network, Baierdorf 6, 3720 Ravelsbach, Austria
- ArTUR, Architektura pre Trvalo Udrzatelny Rozvoj, Hruby Sur 237 90301, Slovakia
- ESBA, European Strawbale Building Association, House of the Renewable Energy
63-67 rue d'Arlon, 1000 Brussels, Belgium

The following partners of the MoU STEP from Boxtel from the 8th of June 2015 will be actively involved in the procedure of entering this new MoU by the five signing partners:

Les partenaires suivants du MoU STEP de Boxtel du 8 juin 2015 seront activement impliqués dans la procédure de ce nouveau protocole d'accord par les cinq partenaires signataires :

- RCP, Red de Construcción en Paja, Doctor Fajames 44, 03204 Elche, Spain
- Strawbuild, Sedum Cottage, Owen Street, Pennar, SA 72 6SL Pembroke Dock, United Kingdom
- SBN, StroBouw Nederland, Paukenkamp 45, 3607 GC Maarsen, Netherlands
- Magyar Szalmaépítők Egyesülete, Joka u. 14, 5650 Mezőberény, Hungary
- Compalha, Associação para a Bio Construção com Materiais Naturais em Portugal, Rua Abade Faria N°40, 3°D, 2725-476 Mem Martins, Portugal

The qualifications(s) covered by this Memorandum of Understanding

Les qualifications couvertes par le présent protocole d'accord :

This Memorandum covers the STEP Learning Outcomes of the straw bale building ECVET system for Level 3 and 4 published in the handbooks STEP.

Ce mémorandum couvre les résultats d'apprentissage STEP du système ECVET de la construction en bottes de paille pour les niveaux 3 et 4 publiés dans les manuels STEP.

The handbooks STEP cover 8 Units related to (1) Introduction to straw as building material, (2) infill constructions, (3) load bearing constructions, (4) wrapping, (5) finishes, (6) building physics and sustainability, (7) concept of the house, design and maintenance, (8) marketing and communication.

Les manuels STEP couvrent 8 Unités (1) introduction: la paille comme matériau de construction, (2) remplissage et préfabrication, (3) paille porteuses, (4) ITE paille, (5) revêtements, (6) physique du bâtiment et durabilité, (7) concept de la maison et maintenance, (8) marketing et communication.

The partners aim to integrate the Units into existing qualifications, or to form new qualifications from the Units within their national vocational systems.

Les partenaires visent à intégrer les unités dans les qualifications existantes ou à créer de nouvelles qualifications à partir des unités au sein de leurs systèmes de certifications nationaux.

Assessment, documentation, validation and recognition

Évaluation, documentation, validation et reconnaissance

By signing this Memorandum of Understanding we confirm that we will apply the procedures for assessment and for issuing of certificates as defined in the ECVET Straw Bale Building Handbook (0) Introduction to the STEP training for trainers. The partners have therefore created an agreed assessment system consisting of criteria, indicators and evaluation sheets for the levels 3 and 4 throughout the eight units (see ANNEX B).

En signant le présent protocole d'accord, nous confirmons que nous appliquerons les procédures d'évaluation et de délivrance des certificats telles que définies dans l'ECVET Straw Bale Building

Manuel (0) Introduction à la formation STEP pour les formateurs. Les partenaires ont donc créé un système d'évaluation convenu comprenant des critères, des indicateurs et des fiches d'évaluation pour les niveaux 3 et 4 dans les huit unités (voir ANNEXE B).

We also agree to record and submit all required information for the STEP database in cooperation with the European Straw Bale Association ESBA.

Nous acceptons également d'enregistrer et de soumettre toutes les informations requises dans la base de données STEP en coopération avec l'European Straw Bale Association ESBA.

The partners will award all successful examinees a STEP certificate of achievement, or alternatively a STEP certificate of attendance. These certificates will be gathered in a database established by ESBA.

Les partenaires remettront à tous les candidats retenus un certificat de réussite STEP, ou alternativement un certificat de participation STEP. Ces certificats seront rassemblés dans une base de données établie par l'ESBA.

We confirm that the learning outcomes are transferable between the partner organisations and that the awarded STEP certificates will be recognized by all partner organizations.

Nous confirmons que les résultats d'apprentissage sont transférables entre les organisations partenaires et que les certifications STEP accordées seront reconnues par toutes les organisations partenaires.

Validity of this Memorandum of Understanding

Validité du présent protocole d'accord

This Memorandum of Understanding will remain valid until the dissolution of the partnership or the replacement of the MoU.

Ce protocole d'accord restera valable jusqu'à la dissolution du partenariat ou le remplacement du protocole d'accord.

Evaluation and review process

Processus d'évaluation et de révision

The work of the Partnership and the content of the training STEP will be evaluated and reviewed at least once within a four year period. The evaluation will be evaluated in the context of a partnership meeting organised by ESBA, to which all partners will be invited, at least 6 months in advance.

Le travail du Partenariat et le contenu de la formation STEP seront évalués et examinés au moins une fois au cours d'une période de quatre ans. L'évaluation sera évaluée dans le cadre d'une réunion de partenariat organisée par l'ESBA, à laquelle tous les partenaires seront invités, au moins 6 mois à l'avance.

Partners agree to improve existing Units or to add new Units at a later stage, once the MoU will be evaluated.

Les partenaires conviennent d'améliorer les unités existantes ou d'ajouter de nouvelles unités à un stade ultérieur, une fois le protocole d'accord évalué.

The result of the evaluation will be documented and published on the ESBA website or/and on the straw bale-training website.

Les résultats de l'évaluation seront documentés et publiés sur le site Web de l'ESBA et / ou sur le site Web "straw bale.training".

Entering and leaving the MoU partnership

Entrer et quitter le partenariat MoU

The Partnership actively welcomes new partners.

The partners have defined rules and procedures to both integrate new partners and to dismiss existing partners if necessary, to prevent damage to the Partnership. These rules and procedures are published in an annex to this memorandum (ANNEX C).

Le partenariat accueille activement de nouveaux partenaires. Les partenaires ont défini des règles et des procédures pour à la fois intégrer de nouveaux partenaires et d'autre part sortir des partenaires existants, pour éviter tout dommage au partenariat. Ces règles et procédures sont publiées dans une annexe au présent mémorandum (ANNEXE C).

Membership needs to be agreed by all partners.

L'adhésion doit être acceptée par tous les partenaires.

Signatures for agreement to the MoU

Signatures pour accord au MoU

By signing this document partners agree to the Memorandum of Understanding of the partnership STEP- "Straw bale building Training for European Professionals" as detailed above.

En signant ce document, les partenaires acceptent le protocole d'accord du partenariat STEP- "Formation au constructeur paille européen" comme détaillé ci-dessus.

There will be five signed copies of the Memorandum of Understanding, one for each partner organization.

Il y aura cinq exemplaires signés du protocole d'accord, un pour chaque organisation partenaire.

Disclaimer NA / EU Commission. This project has been funded with support from the European Commission. The responsibility for the content of this publication (communication) is the sole responsibility of the author; the Commission is not responsible for the continued use of the information contained therein.

Haftungsausschluss NA/Eu-Kommission. Dieses Projekt wurde mit Unterstützung der Europäischen Kommission finanziert. Die Verantwortung für den Inhalt dieser Veröffentlichung (Mitteilung) trägt allein der Verfasser; die Kommission haftet nicht für die weitere Verwendung der darin enthaltenen Angaben.



Venice, Italy, June 18th 2017

1. FASBA e.V., Germany



(Signature and Stamp of the organisation)

2. RFCP, France



(Signature and Stamp of the organisation)

3. ASBN, Austria



(Signature and Stamp of the organisation)

4. ArTUR, Slovakia



(Signature and Stamp of the organisation)

5. ESBA, Belgium



(Signature and Stamp of the organisation)

ANNEX A

The ECVET STEP Units are available in the (8) handbook STEP on:

<http://www.strawbuilding.eu/>
<http://strawbale.training/en/category/units-module/>

ANNEX B

Criteria and indicators, evaluation sheets are available in the handbook STEP (0) on:

<http://strawbale.training/en/category/units-module/>

ANNEX C

Rules and procedures for entering and leaving the MoU are available in the handbook STEP (0) on:

<http://strawbale.training/en/category/units-module/>